

KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA
PLIEGO CLÁUSULAS TÉCNICAS
(ESP 10CONT-2025/000001)

“Bertsolaritza ikastetxeetan” programa

Erandioko ikastetxeetako lehen hezkuntzako 6. mailako ikasleei zuzendutako bertsogintza eskolak eta DBHko ikasleei zuzendutako bat-bateko taldeak antolatu, kudeatu eta ematea kontratatzeko.

Para contratar la organización, gestión e impartición de talleres de Bertsolaritza a alumnado de 6º de primaria y talleres de improvisación para el alumnado de ESO en los centros de enseñanza de Erandio.

1-KONTRATUAREN XEDEA**1-OBJETO DEL CONTRATO****1.1 Helburu orokorra****1.1 Objetivo general del servicio**

Kontratu honen helburua da Erandioko lehen hezkuntzako ikastetxeetan **“Bertsolaritza”** programa antolatzea, kudeatzea eta ematea.

El presente contrato tiene por objeto la organización, gestión e impartición del programa **“Bertsolaritza”** en los Centros de enseñanza de Educación Primaria en Erandio,

Bertsogintza tailerrak: 6. mailako ikasleak.

Talleres de Versolarismo: alumnado de 6º curso de primaria

Bat-bateko taldeak: DBHko ikasleak

Grupos de improvisación: alumnado de ESO

1.2 Helburu zehatzak**1.2 Objetivos específicos del servicio**

Saio hauetan ikuspegi komunikatiboan sakonduko da, horretarako dinamika egokiak eta material berezia erabiliko delarik: fitxak, audioak, bideoak... Horren helburua da hizkuntza-komunikaziorako gaitasuna lortzea; izan ere, helburu hori lortzeko ahozkotasanak eta bertsolaritzak badituzte hainbat ezaugarri gaitasun horren lanketarako pare-parera datozenak. Horregatik ikastetxeetan lantzearen garrantzia.

En estas sesiones se profundizará en el aspecto comunicativo, utilizando para ello dinámicas adecuadas, así como material específico: fichas, audios, vídeos... Se pretende mejorar con ello la capacidad comunicativa lingüística; y para lograr dicho objetivo tanto la expresión oral como el versolarismo tienen numerosas propiedades que los hacen convenientes para el trabajo de dicha competencia. Por ello se estima tan importante su implantación en las aulas.

Ikasleek euskara normaltasunez erabil dezaten nahi da, hizkuntza bizia ikasiz eta landuz, motibazioz eta modu atseginean, bertsolaritzaren eta hizkuntzaren ezauguera eskuratuz euskal kulturaren ondarea den aldetik.

Se pretende de esa manera que el alumnado participe de un uso normalizado del euskera, aprendiendo y cultivando el lenguaje vivo, con motivación y de un modo agradable, adquiriendo conocimientos del versolarismo como parte del patrimonio cultural vasco.

Proiektuak euskararen ahozkotasunean sakontzeko eta ikasleen ahozkotasan maila sendotzeko eta hobetzeko proposamena jasoko du. Ohiko bide formaletatik kanpo, ahozko generoari lotutako atsotitzak, kantuak, koplak, elezaharrak eta antzeko baliabideak erabiliko dira hizkuntzaren lanketarako bide moduan.

El proyecto recogerá la propuesta para mejorar y reforzar el nivel oral del alumnado y profundizar en la expresión oral del euskera. Además de las vías formales habituales, se utilizarán recursos como refranes recogidos de la tradición oral, canciones, coplas, leyendas y similares, todo ello con el fin de trabajar el propio lenguaje.

2-ZERBITZUAK IZAN BEHAR DITUEN EZAUGARRIAK**2-CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO**

Taldeen banaketa, hala nola bakoitzarentzako egutegi berezia ikastetxe bakoitzarekin adostuko da, bakoitzak duen eskola-egutegia kontuan hartuz. Beraz, lan-egutegia, klaseen maiztasuna eta ordutegia esleipendunak zehaztuko du

La distribución de grupos, así como el calendario específico para cada uno de ellos se acordará con cada centro, teniendo en cuenta el calendario escolar de cada uno de ellos. Por lo tanto, el adjudicatario concretará centro por centro, y en

ikastetxez ikastetxe zuzendaritza taldearekin adostuta, eta beti ere Erandioko Udaleko Euskara Zerbitzuari jakinarazita.

coordinación con el equipo directivo, el calendario laboral, la periodicidad de las clases y el horario, todo ello notificándolo en servicio de Euskera del Ayuntamiento de Erandio.

Edozelan ere gutxienez 31 eskola ordu egingo dira talde bakoitzean, urritik ekainera bitartean.

En cualquiera de los casos se impartirá un mínimo de 31 horas de clase en cada grupo en el periodo comprendido entre octubre y junio.

Taldeen aurreikuspena honako hau da:

La previsión de grupos es la siguiente:

IKASTETXEA	ORDUAK ASTEAN	TALDE KOPURUA
Altzaga ikastola LHI	3	3
Goikolanda LHI	1	1
Ignacio aldekoa LHI	2	2
Jado ikastetxea LHI	2	2
Astrabudua BHI	1	1
Erandio BHI	1	1
Jado BHI	1	1
GUZTIRA	11	11

Ikasturte batetik bestera talde kopurua aldatuko balitz, taldeko prezioari dagokion aldea aplikatuko litzaioke indarrean legokeen kontratua aldatuz.

En el caso de que el número de grupos variara respecto a lo previsto, se modificaría el contrato vigente aplicando la diferencia en base al precio/grupo.

Lehen Hezkuntzako 6.mailako ikasleen artean eman beharreko ikasmateriala Bizkaiko Bertsozale Elkarteak eta Lanku Bertso Zerbitzuak SL-k irakaskuntza arautuaren barruan bertsolaritza eta ahozketasuna lantzeko beren-beregi sortutako materiala izango da.

El material didáctico a impartir entre el alumnado de sexto de primaria consistirá en el material específicamente creado para trabajar el versolarismo y la expresión oral dentro de la enseñanza reglada por Bizkaiko Bertsozale Elkarte y Lanku Bertso Zerbitzuak.

Lehen Hezkuntzako 6.mailako ikasleei ikasturte amaieran enpresa esleipendunak Bilbertsoak izeneko materiala banatuko die.

Además, al finalizar el curso escolar la empresa adjudicataria repartirá al alumnado de sexto de primaria participante en el programa el material denominado Bilbertsoak.

Horrez gain, hala eskatzen duten Lehen Hezkuntzako ikastetxeetan bertso-saio eta kantaldi bana antolatzeko aukera egongo da. Halaber, ikasturte amaieran herriko ikastetxe guztien arteko topaketaren antolaketaz ere arduratu beharko da enpresa esleipenduna.

Como actividad complementaria se ofrecerá a los centros escolares de educación primaria la opción de organizar en el centro un “bertso-saio” y un “kantaldi”, si así lo solicitan los centros. Igualmente, la empresa adjudicataria asumirá la organización de los encuentros escolares de versolarismo al finalizar el curso escolar en colaboración con el Ayuntamiento de Erandio.

3-ZERBITZUAREN PRESTAZIOARI BURUZ

Egin beharreko lana 1.atalean azaltzen diren helburuak betetzera bideratuko du esleipendunak; betiere, Euskara sailaren zuzendaritzapean.

3.1-Planifikazioa eta segimendua

Proiektuan alderdi desberdinak zehaztu behar dira, hala nola: landuko diren edukiak, metodologia, helburuak, koordinazio-sistema, jarduera osagarriak eta abar.

Erandioko Udalak garatutako prozesuari buruz osoko informazio zuzena eta zehatza izan beharko du. Beraz, aldian-aldian, koordinazio-bilerak burutuko dira udalarekin, egindako lana baloratzuz.

Horrez gainera, Euskara Zerbitzuak edo ikastetxeetako arduradunek eska litzaketen bilerak egin beharko dira, proiektua behar den moduan koordinatzeko.

3.2-Ebaluazioa

Ikasturtearen amaieran, garatutako jardueraren balorazio zehatza aurkeztuko da, ikastetxez ikastetxe. Era berean, txosten horretan parte-hartzaileen balorazioak, hala nola ikastetxeko irakasle titularrenak jaso beharko dira.

3.3-Inklusioa eta berdintasuna

Programan zehar erabiltzen edo ekoizten diren dokumentu, bideo eta ikuskizunetan, ez da hizkera sexista erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere.

Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna eta genero rolen eta identitateen aniztasuna.

Umeen artean dagoen aniztasuna kontuan hartuta, zerbitzuak arreta berezia eskainiko die premia bereziak dituzten ikasleei

3.4-Zerbitzuan erabiliko den hizkuntza

Enpresa esleipendunak Erandioko Udalak indarrean duen Euskara Erabilera Planaren arabera emango du zerbitzua, eta bertan jasota dauden hizkuntza irizpideei jarraiki jokatu du.

3-PRESTACIÓN DEL SERVICIO

La empresa adjudicataria encaminará el servicio a la consecución de los objetivos establecidos en el punto 1, siguiendo las directrices marcadas por el Servicio de Euskera.

3.1-Planificación y seguimiento.

En el proyecto han de especificarse aspectos como: contenidos a trabajar, metodología, objetivos, sistema de coordinación, actividades complementarias, etc.

El ayuntamiento de Erandio deberá tener información directa y exhaustiva de todo el proceso desarrollado. Por lo tanto, periódicamente se llevarán reuniones de coordinación con el ayuntamiento, en las que se realizará una valoración del trabajo realizado.

Se realizarán cuantas reuniones sean requeridas por el Servicio de Euskera o por los centros escolares, para la correcta coordinación.

3.2-Evaluación

Al final del curso se presentará una valoración detallada de la actividad desarrollada, diferenciada por centros. En dicho informe se deberán incluir también las valoraciones del alumnado participante, así como la del propio profesorado titular del centro.

3.3-Inclusión e igualdad

No se empleará un lenguaje sexista en los documentos, vídeos y espectáculos realizados durante el programa, ni tampoco imágenes que muestren cualquier tipo de discriminación o estereotipo sexista.

Asimismo, en cuanto a la imagen de las mujeres se deben fomentar valores como la igualdad, la diversidad, el equilibrio de representación y la diversidad de roles de género y de identidad.

Teniendo en cuenta la diversidad existente, se mostrará especial atención al alumnado con necesidades especiales.

3.4-Criterio lingüístico del servicio

La empresa adjudicataria actuará según lo establecido en el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Erandio, y cumplirá los requisitos lingüísticos establecidos en dicho plan.

Beraz, Euskara Zerbitzuak euskara duenez lan tresna, enpresak zerbitzuarekin dituen ahozko eta idatzizko harremanak ere euskaraz izango dira, eta enpresa esleipendunak bermatu beharko du hori betetzen dela.

Horrez gain, programa honen garapenerako erabiliko den hizkuntza euskara izanik, programaren exekuziorako esleitutako langileak euskararen C1 gaitasun maila edo horren baliokideren bat duela egiaztatuko du (Europako Erreferentzia Markoaren egokitzapenaren 48/2009 Dekretua)

Dado que el Servicio de Euskera utiliza como lengua vehicular el euskera, la empresa adjudicataria deberá garantizar que sus relaciones, tanto orales como escritas, sean en euskera.

Además, ya que el idioma de comunicación habitual en el desarrollo de este programa será el euskera, el personal que se adscriba a la ejecución del contrato, deberá acreditar el nivel C1 o equivalente de conocimiento de euskera (Decreto 48/2009 de adecuación al Marco Común Europeo de Referencia).

4-AZPIEGITURAK, BALIABIDE MATERIAL ETA GIZA-BALIABIDEAK

4.1-Azpiegiturak

Zerbitzua ikastetxeetan eskaniko da.

Ikasturte amaierako topaketa Merkatu zaharrean antolatuko da, edo Erandioko udalak egoki irizten dion beste espazioren batean. Lokala eta ekipamendua artez eta zuzen erabiltzea esleipendunaren erantzukizuna izango da.

4.2-Baliabide materialak

Saioak emateko beharrezko diren baliabide didaktikoak eskuratu eta ikastetxeei helaraztea enpresa esleipendunaren ardura izango da.

4.3-Giza baliabideak

Zerbitzua era egokian emateko, lan-talde egokia jarriko du esleipendunak, zerbitzua betetzeko proposatzen diren langileek, prestakuntza eta esperientzia nahikoa eta egokia izan beharko dute bertsogintzaren arloan; hau da, unibertsitate mailako ikasketak edo erakunde ofizialek bertsolaritzari buruz emandako formazioa izango dute, eta gutxienez 2 urteko esperientzia bertsolaritzaren eta irakaskuntzaren arloan, behar bezala egiaztatua. Arduradun edo koordinatzaile bat izendatuko da, udalarekiko harremanetarako solaskidea izango dena, eta zuzendaritza lanak egingo dituen.

Esleipenduna behartuta dago Lan, Gizarte Asegurantzaren eta Lan segurtasun, higiene eta prebentzioaren arloan indarrean dauden legezko xedapenak betetzera. Erandioko Udalak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

4-INFRAESTRUCTURAS Y RECURSOS MATERIALES Y HUMANOS.

4.1-Infraestructuras

El servicio se desarrollará en los centros escolares.

El encuentro interescolar de fin de curso se realizará en Merkatu Zaharra, o en cualquier otro espacio que el Ayuntamiento de Erandio considere adecuado. Será responsabilidad de la empresa adjudicataria el uso adecuado y correcto de los locales y el equipamiento.

4.2 Recursos materiales

Será responsabilidad de la empresa adjudicataria proveer a los centros escolares de los materiales didácticos necesarios para la impartición de las sesiones.

4.3-Recursos humanos

El equipo humano encargado de desarrollar las actividades estará debidamente capacitado. El personal propuesto para desempeñar tal labor contará con la suficiente formación en el campo del versolarismo, acreditada por estudios universitarios o formación impartida por entidades oficiales del campo del versolarismo y una experiencia mínima de 2 años en el campo del versolarismo y la docencia acreditada debidamente. Se nombrará a una persona responsable para labores de coordinación que actuará como interlocutor/a en las relaciones con el ayuntamiento.

La empresa adjudicataria está obligada a cumplir las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de la seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento de Erandio exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Adjudikaziodunak, era berean laneko bajak estali beharko ditu.

Corresponderá, asimismo, al adjudicatario /a cubrir las bajas laborales oportunas.

26/2015 Legeak aldatzen duen Adingabearen Babes Juridikoari buruzko 1/1996 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, esleipendunak adingabeekin lan egingo duten langile guztien sexu deliturik egin ez izana egiaztatzeko ziurtagiri negatiboak aurkeztu beharko ditu.

De acuerdo con lo establecido en la Ley Orgánica 1/1996 de Protección Jurídica del Menor, modificada por la Ley 26/2015, las empresas adjudicatarias deberán aportar certificados negativos del Registro Central de Delinquentes Sexuales de todo el personal que vaya a trabajar con las personas menores.

5- KOSTUEN URTEKO ZENBATESPENA

Urteko aurrekontua, guztira **31.150 eurokoa (HOGEITA HAMAR MILA EHUN ETA BERROROGEITA HAMAR EURO)** izango da. Jarduera hau BEZetik salbuetsita dago.

Urteko aurrekontua honako kontzeptu hauetan banatzen da:

Aurrekontua eskola orduetarako:

-Gehienezko aurrekontua **28270 eurokoa (HOGEITA ZORTZI MILA BERREHUN ETA HIRUROGEITA HAMAR EURO)** izango da, BEZetik salbuetsita dago..

Aurrekontua eskola-materialerako:

-Gehienezko aurrekontua, **800 eurokoa da (ZORTZIREHUN EURO)**, BEZetik salbu. Horrela banatuta:

*Bilbertsoak ikasleko ale bana: gehienez **5 € (BOST EURO)** BEZetik salbu.

Aurrekontua ekintza osagarrietarako:

-Gehienezko aurrekontua **2080 € (BI MILA ETA LAUROGEI EURO)**, BEZetik salbu. Horrela banatuta:

*Ikastetxeko bertso-saio bana (borondatezkoa da, eskaera balego): gehienez **240 € (BERREHUN ETA BERROGEI EURO)** saioko, BEZetik salbu.

*Ikastetxeko kantaldi bana (borondatezkoa da, eskaera balego): gehienez **230 € saio bakoitzeko (BERREHUN ETA HOGEITA HAMAR EURO)**, BEZetik salbu.

5.- ESTIMACION ANUAL DE COSTES

El presupuesto anual será de 31.150 € (TREINTA Y UN MIL CIENTO CINCUENTA EUROS). Esta actividad está exenta de IVA.

El presupuesto anual queda desglosado en los siguientes conceptos:

Presupuesto para horas lectivas:

-El presupuesto máximo será **28270 € (VEINTIOCHO MIL DOSCIENTOS SETENTA EUROS)**. IVA exento.

Presupuesto para gastos de material:

-Presupuesto máximo de **800 € (DOS MIL QUINIENTOS SETENTA EUROS)**, IVA exento. Desglosado de la siguiente manera.

*Recopilación Bilbertsoak un ejemplar por alumno/a: máximo **5 € (CINCO EUROS)**. IVA exento.

Presupuesto para actividades complementarias:

-Presupuesto máximo de **2080 € (DOS MIL OCHENTA EUROS)**, IVA exento. Así desglosado:

*Un bertso-saio por centro escolar (voluntario, en caso de demanda): máximo **240 € (DOSCIENTOS CUARENTA EUROS)** por sesión, IVA exento.

*Un recital musicado por centro escolar (voluntario, en caso de demanda): máximo **230 € por sesión (DOSCIENTOS TREINTA EUROS)**, IVA exento.

*Ikasturte amaierako eskola arteko topaketa:
gehienez **200 € (BERREHUN EURO)**.

*Encuentros escolares de fin de curso de
versolarismo: máximo **200 € (DOSCIENTOS**
EUROS).

Ordainketa modua hau izango da:

El modo de pago será:

Hilero fakturatuko da, urritik ekainera egindako
lanen arabera. Fakturretan banakatuta agertuko
dira kontzeptuak

Se facturará mensualmente de acuerdo con los
trabajos realizados desde octubre hasta junio.
En las facturas aparecerán desglosados los
conceptos.